

اتفاقية المستخدم النهائي

يُرجى قراءة هذه الاتفاقية.

أُبرمت اتفاقية المستخدم النهائي هذه ("الاتفاقية") بين شركة MICROBIOLOGICS, INC ("الشركة" أو "MICROBIOLOGICS") وبين فرد أو شركة أو كيان آخر ("المستخدم النهائي" أو "أنت"). تتناول هذه الاتفاقية الشروط التي وفقاً لها يجوز للمستخدم النهائي أن يشتري منتجات MICROBIOLOGICS ("المنتجات") من الشركة أو الموزعين أو بائعي التجزئة التابعين لها بموجب اتفاقية ترخيص من الباطن ("المرخص له من الباطن") أو اتفاقية مماثلة. وتشمل المنتجات مواد بيولوجية وعلامات تجارية تملكها المؤسسة الأمريكية لتجميع المستنبتات حسب النوع ("ATCC") أو الغير ومجموعات مستنبتات أخرى ("موفرو المواد البيولوجية") والتي منحت الشركة (والمُرخص لهم من الباطن التابعين لها) تراخيص لهذا الغرض. ترغب الشركة في منح المستخدمين النهائيين حق شراء واستخدام منتجات الشركة فقط إذا قبل المستخدم النهائي بجميع الشروط الواردة في هذه الاتفاقية.

إذا كنت تتصرف بالنيابة عن كيان، فأنت تتعهد بأنك تملك صلاحية إبرام هذه الاتفاقية نيابة عن ذلك الكيان. بالتوقيع على هذه الاتفاقية وإعادتها إلى شركة MICROBIOLOGICS (أو المرخص لهم من الباطن التابعين لها) أو بالنقر على زر "أوافق" الموجود على موقع الويب الخاص بشركة MICROBIOLOGICS وبطلب المنتجات وقبولها والحصول عليها واستخدامها، يُقر المستخدم النهائي بأنه قد قرأ هذه الاتفاقية وفهمها ويوافق على التقيد بما ورد فيها. إذا لم يوافق المستخدم النهائي على أي من شروط هذه الاتفاقية، ينبغي عليه عدم الانتفاع بالمنتجات.

1. نطاق الاستخدام. لا يجوز لك استخدام المنتجات الموفرة إليك إلا لغرض مراقبة الجودة في مختبرك. ليس المقصود من المنتجات استخدامها في البشر. ويوافق المستخدم النهائي على أن المنتجات المخصصة للسلامة الحيوية من المستوى 2 أو 3 تشكل مسببات أمراض معروفة، وأن المنتجات الأخرى غير المخصصة والنسخ المتماثلة أو المشتقات قد تكون مسببة للأمراض في ظروف معينة. يتحمل المستخدم النهائي جميع المخاطر والمسؤولية عن استلام المنتجات ومناولتها وتخزينها والتخلص منها ونقلها واستخدامها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، اتخاذ كافة احتياطات السلامة والمناولة المناسبة للحد من المخاطر الصحية والبيئية ذات الصلة. يوافق المستخدم النهائي على أن أي نشاط يتم باستخدام المنتجات أو النسخ المتماثلة أو المشتقات يتم وفقاً لجميع الإرشادات والقوانين واللوائح المعمول بها.

"النسخة المتماثلة" يُقصد بها أي مادة بيولوجية أو كيميائية تمثل نسخة غير معدلة بشكل كبير من المنتجات على سبيل المثال لا الحصر، المادة المُنتجة من خلال نمو المتعضيات الدقيقة. "المشتقات" يُقصد بها أي مادة جرى إنشاؤها من المنتجات التي تشكل وحدة فرعية وظيفية غير معدلة من المنتجات أو معدلة بشكل كبير للحصول على خصائص جديدة.

2. القيود. لا يجوز للمستخدم النهائي استخدام المنتجات أو النسخ المتماثلة أو المشتقات أو نسخها أو تعديلها أو نقلها إلى آخرين كلياً أو جزئياً باستثناء ما يُنص عليه صراحة في هذه الاتفاقية. تحتوي المنتجات على أسرار تجارية وملكية فكرية لمؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الأخرى ولشركة Microbiologics، ومن ثم لا يجوز للمستخدم النهائي إجراء هندسة عكسية أو نسخ أو تعديل أو التلاعب بالمنتجات أو نسخها المتماثلة أو مشتقاتها، أو السماح لأي طرف ثالث بالقيام بأي مما تقدم. الحقوق الممنوحة للمستخدم النهائي بموجب هذه الاتفاقية هي حقوق شخصية للمستخدم النهائي، وعليه فإن أي محاولة للمستخدم النهائي بنقل أي حقوق أو واجبات أو التزامات تنص عليها هذه الاتفاقية تُعد محاولة باطلة وتنتهي هذه الاتفاقية. ولا يجوز للمستخدم النهائي استئجار أو تأجير أو إقراض أو إعادة بيع بربح أو توزيع المنتجات أو النسخ المتماثلة أو المشتقات أو أي جزء منها بأي طريقة كانت.

اتفاقية المستخدم النهائي

3. **الملكية.** تُعد المنتجات ملكية خاصة بشركة Microbiologics أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر، وقد تخضع للحماية بموجب قوانين براءة الاختراع وحقوق الطبع والنشر والأسرار التجارية والعلامات التجارية وغيرها من القوانين. ويتم توفير المنتجات للمستخدم النهائي للاستخدام فقط وفق الشروط الواردة في هذه الاتفاقية، وتحتفظ الشركة أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر بجميع الحقوق التي لم تُمنح صراحة للمستخدم النهائي.
4. **الإنهاء.** ينتهي سريان هذه الاتفاقية فوراً دون إرسال إخطار إلى المستخدم النهائي إذا خرق المستخدم النهائي شرط من شروط هذه الاتفاقية، أو إذا لم يدفع المستخدم النهائي للشركة أو الموزع أو المرخص له من الباطن التابعين لها سعر الشراء الكامل وفقاً لعقد الشراء. علاوة على ذلك، عند إنهاء أو انتهاء سريان أي اتفاقية مُبرمة بين الشركة أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر وبين المستخدم النهائي بشأن كل المنتجات أو بعضها، قد يُنهي أو ينتهي أيضاً حق المستخدم النهائي في الحصول على المنتجات واستخدامها.
5. **التنازل عن الضمان.** تضمن شركة Microbiologics بأن تستوفي أي منتجات المواصفات الموجودة في صحيفة بيانات المنتج وأو شهادة التحليل و/أو وصف الكتالوج حتى تاريخ الإنتهاء المدون على ملصق المنتج. ويتمثل سبيل الانتصاف الحصري لخرق هذا الضمان، وفق ما تراه شركة Microbiologics، في (أ) إعادة الرسوم التي دفعها المستخدم النهائي نظير المنتج (غير شاملة لمصاريف الشحن والمناولة) و(ب) استبدال المنتج. ويسري سبيل الانتصاف الحصري بشرط أن يتناول المستخدم النهائي المنتجات ويخزنها وفق الطريقة الموصوفة في ملصق المنتج. وللحصول على سبيل الانتصاف الحصري، يجب على المستخدم النهائي إبلاغ إدارة الخدمة الفنية بشركة Microbiologics عن عدم قابلية التطبيق خلال فترة الضمان. ويوضح أي تاريخ انتهاء مدون في وثائق شحن المنتج عمر الاستخدام المتبقي المتوقع، غير أنه لا يشكل ضماناً أو يمدد أي ضمان سار. وباستثناء ما هو منصوص عليه صراحة أعلاه، فإن المنتجات وأي معلومات ومساعدة فنية تقدمها شركة MICROBIOLÓGICS يتم تقديمها "كما هي" وبدون ضمانات من شركة MICROBIOLÓGICS أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر من أي نوع، صريحة أكانت أم ضمنية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمانات ضمنية فيما يخص القابلية للتسويق التجاري والملائمة لغرض معين والمماثلة والسلامة والدقة وعدم الانتهاك.
6. **الامتثال للقانون.** يتحمل المستخدم النهائي منفرداً مسؤولية الامتثال لجميع القوانين والمراسيم واللوائح الأجنبية والوطنية والفيدرالية والولاياتيية والمحلية المعمول بها.
7. **قانون التصدير.** تخضع منتجات الشركة لقوانين الرقابة على الصادرات الأمريكية، وقد تخضع للوائح المنظمة لعملية التصدير والاستيراد في بلدان أخرى. يوافق المستخدم النهائي على عدم تصدير المنتجات تحت أي ظروف مهما كانت، ما لم توافق الشركة على ذلك تحديداً بصورة كتابية قبل الحصول على أي منتج. وفي كافة الأحوال، يعرض المستخدم النهائي الشركة أو أي مرخص له من الباطن في سلسلة التوزيع أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر ويُبرئ ذمتهم من أي وجميع المطالبات والخسائر والالتزامات والأضرار والغرامات والعقوبات والتكاليف والنفقات (بما في ذلك أتعاب المحاماة) التي تنشأ عن أو تتعلق بأي خرق من جانب المستخدم النهائي لأي من التزاماته التي ينص عليها هذا القسم.

اتفاقية المستخدم النهائي

8. **ضمان الكفاءة المختبرية.** تُعتبر المتعضيات الدقيقة والنمو اللاحق بشأن وسائط المستنبتات الناشئة عن المنتجات أو النسخ المتماثلة أو المشتقات منطوية على مخاطر بيولوجية. تنظم الوكالات الحكومية مسألة التخلص من هذه المواد. يؤكد المستخدم النهائي بإبرامه لاتفاقية المستخدم النهائي هذه على أن إجراءاته المختبرية تفي بمعايير المناولة والتخلص من هذه المواد المنطوية على مخاطر بيولوجية، وأن الموظفين العاملين بالمختبر لديه مؤهلين ومدربين تدريباً جيداً على إستلام المتعضيات الدقيقة المجفدة والتعامل معها وتخزينها. ويقر المستخدم النهائي بأن المتعضيات الدقيقة المجفدة لا تُستخدم سوى في الأنابيب الزجاجية داخل المختبر فقط، وبأن يتم استخدامها وفقاً للاستخدام المنشود لها فقط.

9. **التعويض.** يوافق المستخدم بموجب هذه الاتفاقية، إلى الحد الذي تجيزه القوانين الفيدرالية والولاياتية بالولايات المتحدة، على تعويض المرخص له من الباطن أو شركة Microbiologics أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر والدفاع عنهم وإبراء ذمتهم من أي مطالبات وخسائر ونفقات وتعويضات (بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقولة) تخص طرف ثالث تنشأ عن أو تتعلق باستخدام المنتجات والأنشطة الأخرى المرتبطة بها واستلامها ومناولتها وتخزينها ونقلها والتخلص منها. وسوف تخضع أي تسوية لأي مطالبة بموجب اتفاق التعويض هذا لموافقة كتابية من قبل شركة Microbiologics أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر.

10. **حدود المسؤولية.** لن تتحمل شركة MICROBIOLOGICS أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر المسؤولية في كافة الأحوال عن أي تعويضات غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو تبعية من أي نوع كانت تنشأ عن أو تتعلق بهذه الاتفاقية أو المنتجات (سواءً على أساس العقد أو المسؤولية التقصيرية أو الإهمال أو الالتزام التام أو القانون أو خلاف ذلك) حتى ولو كان قد تم إخطار شركة MICROBIOLOGICS أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر باحتمالية نشوء هذه التعويضات. ولن تتجاوز بأي حال من الأحوال المسؤولية التراكمية لشركة MICROBIOLOGICS أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر الرسوم المدفوعة من قبل المستخدم النهائي بموجب هذه الاتفاقية لمدة الاثنى عشر (12) شهراً السابقة لتاريخ الحدث الذي أدى إلى نشوء المطالبة. يوافق المستخدم النهائي على تطبيق حدود المسؤولية الموضحة في هذه الاتفاقية حتى ولو أخفق سببيل انتصاف محدود تنص عليه هذه الاتفاقية في تحقيق غرضه الأساسي.

11. **الملكية الفكرية.** تحتفظ شركة MICROBIOLOGICS أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر بجميع الحقوق وحقوق الملكية والمصالح في المنتجات. وتخضع المنتجات للقيود الموضحة في قسم "نطاق الاستخدام" أعلاه. يقر المستخدم النهائي صراحة بأن شركة Microbiologics تحتفظ بجميع الحقوق وحقوق الملكية والمصالح في أي علامات تجارية مسجلة أو مملوكة لشركة Microbiologics والاسم التجاري لشركة Microbiologics والعلامات الواردة في كتالوج شركة Microbiologics. كما يُقر المستخدم النهائي صراحة بأن مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر تحتفظ بجميع الحقوق وحقوق الملكية والمصالح في العلامات التجارية لمؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر، والاسم التجاري لمؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر، وأي علامات تجارية مسجلة أو مملوكة لمؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر في حال توريدها مع المنتجات. يوافق المستخدم النهائي صراحة على عدم استخدام أي من العلامات التجارية لشركة Microbiologics، أو العلامة التجارية لمؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر، أو الاسم التجاري لمؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر، أو العلامات الواردة في كتالوج مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر، في حال توريدها مع المنتجات بأي حال من الأحوال فيما يتعلق بعرض أو تسويق أو ترويج أو بيع أي منتجات أو نسخ متماثلة أو مشتقات دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من شركة Microbiologics أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الآخر.

اتفاقية المستخدم النهائي

12. **القانون الحاكم والاختصاص القضائي ومكان الانعقاد.** تخضع هذه الاتفاقية في جميع الأغراض لقوانين ولاية مينيسوتا وتُفسر وفقاً لها حسبما تسري هذه القوانين على العقود المبرمة والتي سيتم تنفيذها بالكامل من قبل سكان مينيسوتا في ولاية مينيسوتا. تُبأشر أي دعوى أو قضية أو إجراء قانوني ينشأ عن هذه الاتفاقية أو يتعلق بها في محكمة فيدرالية في منيابولس أو سانت بول بولاية مينيسوتا أو في محكمة الولاية بمقاطعة ستيارنز بولاية مينيسوتا، ويخضع أي من طرفي هذه الاتفاقية بشكل نهائي للاختصاص القضائي الشخصي والحصري ومكان انعقاد أي محكمة في أي دعوى أو قضية أو إجراء قانوني، ويتنازل عن أي حق قد يكون له في نقل أو تغيير مكان انعقاد أي دعوى أو قضية أو إجراء قانوني، باستثناء فيما يتعلق بأي دعوى أو قضية أو إجراء قانوني تُبأشر في محكمة من محاكم الولاية، يحتفظ كل طرف بأي حق قد يكون له في نقل الدعوى أو القضية أو الإجراء القانوني إلى محكمة فيدرالية بولاية مينيسوتا. يوافق طرفي الاتفاقية على استثناء بشكل محدد اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع من السريان على هذه الاتفاقية.

13. **التنازل.** لا يشكل عدم إنفاذ أي شرط من شروط هذه الاتفاقية تنازلاً عن هذا الشرط في المستقبل.

14. **التنازل للغير.** لا يجوز للمستخدم النهائي التنازل عن هذه الاتفاقية ولا عن أي من حقوقه والتزاماته المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، كلياً أو جزئياً، دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الشركة أو مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الأخرى. وتُعد أي محاولة أخرى للتنازل محاولة باطلة ولاغية.

15. **البطلان الجزئي.** إذا ثبت أن أي جزء من هذه الاتفاقية لأي سبب باطل أو غير قانوني أو غير قابل للإنفاذ، لن يتأثر سريان أو قانونية أو قابلية إنفاذ الأحكام المتبقية من هذه الاتفاقية.

16. **الاتفاق الكامل.** تمثل هذه الاتفاقية إلى جانب صحيفة بيانات منتج الشركة و/أو شهادة التحليل و/أو وصف الكتالوج بيان الاتفاق الكامل والحصري بين الشركة والمستخدم النهائي، وتحل محل أي مقترح أو اتفاق سابق، شفهيًا كان أو كتابيًا، وأي مراسلات أخرى بين طرفي الاتفاقية فيما يتعلق بموضوعها. لن يُعد بأي تنازل أو تغيير أو تعديل لهذه الاتفاقية ساريًا ما لم يكن مكتوبًا وموقعًا عليه من قبل المسؤول المؤسسي للشركة. يُقر المستخدم النهائي ويوافق على أن شركة Microbiologics ومؤسسة ATCC هما أطراف ثالثة مستفيدة من هذه الاتفاقية، وأنهما يمنحان تراخيصهما وتراخيصهما من الباطن ذات الصلة استنادًا إلى ومن خلال فهم صريح بأن المستخدم النهائي يمتلك ترخيص مستخدم نهائي وسوف يمثل لشروطه. كما يلزم لإجراء أي تعديل على أي حكم يخص مؤسسة ATCC أو حقوق مصدر المواد البيولوجية الأخرى كأطراف ثالثة مستفيدة، الحصول على موافقة خطية من مؤسسة ATCC أو مصدر المواد البيولوجية الأخرى.

اتفاقية المستخدم النهائي

من أي موزع تشتري منتجات شركة Microbiologics _____

المستخدم النهائي

المسمى الوظيفي

الاسم مطبوعاً

المنشأة

التوقيع

العنوان

عنوان البريد الإلكتروني

المدينة

رقم الهاتف

الدولة

التاريخ

الرمز البريدي